AVANT PESCHE

(export du DFSM au 05/11/2026 à 21:49)

[1] AVANT PESCHE Agriculture - Agronomie

nom fém.
Etymologie FEW VIII 267b : persicum

Définition Fruit doré, gros comme une prune, ayant une peau semblable à celle de la pêche et qui est cultivé, abricot.

Notes

- Note encyclopédique

Le substantif *abricot* n'est attesté qu'en 1545 dans cette forme précise d'après le TLF. Au Moyen Âge, l'abricotier est cultivé en Italie. Des citations de *avant pesche* avec cette acception sont données dans le GFDC, *s. v. Avant pesche*, même si ce dictionnaire fait comme s'il s'agissait d'une variété de pêche, l'erreur provenant sans doute des ouvrages du XVIe siècle qui ne comprenaient déjà plus les termes *avant pesche* e t*avant peschier* (à ce sujet, voir: H. Naïs, « Vocabulaire technique et traduction : le cas particulier de l'agriculture », dans *Le Moyen Français. Philologie et linguistique. Approches du texte et du discours. Actes du VIIIe colloque international sur le moyen français, Nancy, 5-6-7 septembre 1994* , publiés par B. Combettes et S. Monsonégo, Paris, Didier Érudition, 1997, p. 312). [F. Vigneron]

[2] AVANT PESCHE Sciences de la nature - Botanique

nom fém.
Etymologie FEW VIII 267b : persicum

Définition Arbre qui ressemble au prunier et qui produit des avant pesches*, abricotier.

Notes

- nomen MUNIACUS syn VOLEINNE AVANT PESCHIER Note encyclopédique

  Dans la citation de Pierre de Crescens,*avant pesche*est en réalité employé au lieu d'*avant peschier*, selon le modèle du latin, langue dans laquelle on trouve souvent un seul nom désignant à la fois le fruit et l'arbre produisant ce fruit. Le français médiéval adopte parfois cette pratique pour d'autres espèces, donnant, dans ce cas, le nom du fruit, au lieu du terme exact qui serait le nom de l'arbre, comme on le voit dans la citation de Pierre de Crescens. [F. Vigneron]

Citations

- On le puet enter [le prunier] en soy et en peschier et en amendier, mais il en abatardist et devient petit. Et il rechoit en soy almende et pomme, selon aucuns, et tresbien pesche et avant pesche .
  Anon. [Pietro de' Crescenzi], *Livre des prouffitz champestres et ruraulx, 10227, 1373, V, chap. 22, fol. 131v.*